



JOURNALS

No. 120

Thursday, June 17, 2021

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 120

Le jeudi 17 juin 2021

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Document entitled "Canada's National Action Plan for the Implementation of the United Nations Security Council Resolutions on Women Peace and Security, 2019-2020 Progress Report". — Sessional Paper No. 8525-432-17.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 432-00908 concerning foreign affairs;
- No. 432-00909 concerning social affairs and equality;
- Nos. 432-00979, 432-00980, 432-00983, 432-00986, 432-00992, 432-01021, 432-01024, 432-01038, 432-01041, 432-01042 and 432-01069 concerning the environment.

Presenting Reports from Committees

Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the third report of the committee, "Ensuring the Protection of Privacy and Reputation on Platforms such as Pornhub". — Sessional Paper No. 8510-432-170.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Plan d'action du Canada pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité, Rapport d'étape 2019-2020 ». — Document parlementaire n^o 8525-432-17.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^o 432-00908 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 432-00909 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n^{os} 432-00979, 432-00980, 432-00983, 432-00986, 432-00992, 432-01021, 432-01024, 432-01038, 432-01041, 432-01042 et 432-01069 au sujet de l'environnement.

Présentation de rapports de comités

M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le troisième rapport du Comité, « Assurer la protection de la vie privée et de la réputation sur les plateformes comme Pornhub ». — Document parlementaire n^o 8510-432-170.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 18 to 21, 29, 31 and 38 to 40*) was tabled.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 20th report of the committee, "Access to Safe Drinking Water in First Nations Communities". — Sessional Paper No. 8510-432-171.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 28 and 36*) was tabled.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 21st report of the committee, "Follow-up Audit on Rail Safety". — Sessional Paper No. 8510-432-172.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 and 38*) was tabled.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 22nd report of the committee, "Investing in Canada Plan". — Sessional Paper No. 8510-432-173.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31 and 38*) was tabled.

Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the sixth report of the committee, "From Mineral Exploration to Advanced Manufacturing: Developing Value Chains for Critical Minerals in Canada". — Sessional Paper No. 8510-432-174.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 13, 15, 16, 18, 19 and 29 to 32*) was tabled.

Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the 10th report of the committee, "Eliminating Sexual Misconduct Within the Canadian Armed Forces". — Sessional Paper No. 8510-432-175.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 to 28, 34, 37 and 39 to 41*) was tabled.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 18 à 21, 29, 31 et 38 à 40*) est déposé.

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 20^e rapport du Comité, « Accès à une eau potable salubre dans les collectivités des Premières Nations ». — Document parlementaire n^o 8510-432-171.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 28 et 36*) est déposé.

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 21^e rapport du Comité, « Audit de suivi sur la sécurité ferroviaire ». — Document parlementaire n^o 8510-432-172.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30 et 38*) est déposé.

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 22^e rapport du Comité, « Le plan Investir dans le Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-432-173.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 31 et 38*) est déposé.

M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le sixième rapport du Comité, « De l'exploration minérale à la fabrication de pointe : développer les chaînes de valeur pour les minéraux critiques au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-432-174.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 12, 13, 15, 16, 18, 19 et 29 à 32*) est déposé.

M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 10^e rapport du Comité, « Éliminer l'inconduite sexuelle au sein des Forces armées canadiennes ». — Document parlementaire n^o 8510-432-175.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 22 à 28, 34, 37 et 39 à 41*) est déposé.

Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the 11th report of the committee, "Supplementary Estimates (A), 2021-22: Votes 1a and 5a under Department for Women and Gender Equality". — Sessional Paper No. 8510-432-176.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 42*) was tabled.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the sixth report of the committee, "Systemic Racism in Policing in Canada". — Sessional Paper No. 8510-432-177.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 to 8, 11, 15, 18, 20, 22, 24 to 27 and 30*) was tabled.

Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the sixth report of the committee, "Modernizing the Employment Insurance Program". — Sessional Paper No. 8510-432-178.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17, 18, 20, 23, 26 to 28, 39 and 40*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), Bill C-312, An Act relating to cash contributions by Canada and to criteria and conditions in respect of post-secondary education, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), Bill C-313, An Act to amend the Criminal Code (banning symbols of hate), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Baker (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), Bill C-314, An Act respecting Ukrainian Heritage Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 11^e rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2021-2022 : crédits 1a et 5a sous la rubrique Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres ». — Document parlementaire n^o 8510-432-176.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n^o 42*) est déposé.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le sixième rapport du Comité, « Racisme systémique au sein des services policiers au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-432-177.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6 à 8, 11, 15, 18, 20, 22, 24 à 27 et 30*) est déposé.

M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport du Comité, « Modernisation du régime d'assurance-emploi ». — Document parlementaire n^o 8510-432-178.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 17, 18, 20, 23, 26 à 28, 39 et 40*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), le projet de loi C-312, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada ainsi que les critères et conditions applicables à l'éducation postsecondaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), le projet de loi C-313, Loi modifiant le Code criminel (interdiction des symboles de haine), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Baker (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), le projet de loi C-314, Loi instituant le Mois du patrimoine ukrainien, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), Bill C-315, An Act respecting a framework to strengthen Canada-Taiwan relations, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mrs. Stubbs (Lakeland), Bill C-316, An Act to amend the Criminal Code, the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatory Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the environment (No. 432-01137);
- by Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), three concerning business and trade (Nos. 432-01138, 432-01139 and 432-01140);
- by Mr. Soroka (Yellowhead), one concerning consumer protection (No. 432-01141);
- by Mr. Tabbara (Kitchener South—Hespeler), one concerning foreign affairs (No. 432-01142);
- by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), one concerning parliament and politics (No. 432-01143);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning business and trade (No. 432-01144).

BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), moved, — That, given that the Minister of National Defence has clearly lost the respect of members of the Canadian Armed Forces, including those at the highest ranks, for, amongst other things,

- (i) misleading Canadians on the withdrawal of fighter jets in the fight against ISIS,
- (ii) misleading Canadians about his service record,
- (iii) presiding over the wrongful accusation and dismissal of Vice-Admiral Norman,
- (iv) engaging in a cover-up of sexual misconduct allegations in the Canadian Armed Forces,

the House formally censure the Minister of National Defence to express the disappointment of the House of Commons in his conduct.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Diotte (Edmonton Griesbach), le projet de loi C-315, Loi concernant un cadre visant à renforcer les relations entre le Canada et Taiwan, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), appuyé par M^{me} Stubbs (Lakeland), le projet de loi C-316, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'environnement (n^o 432-01137);
- par M. Calkins (Red Deer—Lacombe), trois au sujet des affaires et du commerce (n^{os} 432-01138, 432-01139 et 432-01140);
- par M. Soroka (Yellowhead), une au sujet de la protection des consommateurs (n^o 432-01141);
- par M. Tabbara (Kitchener-Sud—Hespeler), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-01142);
- par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), une au sujet du parlement et de la politique (n^o 432-01143);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet des affaires et du commerce (n^o 432-01144).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), propose, — Que, étant donné que le ministre de la Défense nationale a manifestement perdu le respect des membres des Forces armées canadiennes, y compris parmi les plus hauts gradés, pour avoir, entre autres,

- (i) induit les Canadiens en erreur relativement au retrait des avions de combat dans la lutte contre Daech,
- (ii) induit les Canadiens en erreur relativement à ses états de service,
- (iii) présidé à la mise en accusation injustifiée et au congédiement abusif du vice-amiral Norman,
- (iv) participé à la dissimulation d'allégations d'inconduite sexuelle dans les Forces armées canadiennes,

la Chambre blâme officiellement le ministre de la Défense nationale pour exprimer la déception de la Chambre des communes à l'égard de sa conduite.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Privilege

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Fast (Abbotsford), — That the House find the Public Health Agency of Canada to be in contempt for its failure to obey the order of the House, adopted on June 2, 2021, as well as the orders of the Special Committee on Canada-China Relations, adopted on March 31 and May 10, 2021, and, accordingly, order its President to attend at the bar of the House, at the expiry of the time provided for Oral Questions on the second sitting day following the adoption of this order, for the purposes of (a) receiving, on behalf of the Agency, an admonishment delivered by the Speaker; and (b) delivering up the documents ordered by the House, on June 2, 2021, to be produced, so that they may be deposited with the Law Clerk and Parliamentary Counsel under the terms of that order.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 148 — Vote n^o 148)

YEAS: 176, NAYS: 150

POUR : 176, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Boulerice
Bragdon	Brassard	Bratina	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Carrie	Chabot
Champoux	Charbonneau	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Diotte
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Duvall	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Fortin	Gallant
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Gray	Green	Hallan
Harder	Harris	Hoback	Hughes
Jansen	Jeneroux	Johns	Julian

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Privilège

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Fast (Abbotsford), — Que la Chambre déclare l'Agence de la santé publique du Canada coupable d'outrage pour ne pas avoir respecté l'ordre de la Chambre adopté le 2 juin 2021, ainsi que les ordres du Comité spécial sur les relations sino-canadiennes adoptés le 31 mars et le 10 mai 2021, et, en conséquence, ordonne au président de l'Agence de comparaître à la barre de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les questions orales le deuxième jour de séance suivant l'adoption du présent ordre, afin qu'il a) reçoive, au nom de l'Agence, les admonestations du Président de la Chambre; b) remette les documents dont la Chambre a ordonné la production le 2 juin 2021, pour qu'ils puissent être déposés auprès du légiste et du conseiller parlementaire conformément à cet ordre.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Manly	Marcil	Martel
Masse	Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	Normandin
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perron	Plamondon	Poillievre	Qaqqaq
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Saroya	Savard-Tremblay	Scheer	Schmale
Shields	Shin	Shipley	Simard
Singh	Sloan	Soroka	Stanton
Steinley	Ste-Marie	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Therrien	Tochor
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vignola	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williamson	Wong	Yurdiga	Zimmer — 176

NAYS — CONTRE

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Battiste	Beech	Bendayan
Bennett	Bessette	Bibeau	Bittle
Blair	Blois	Brière	Carr
Casey	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	Dhaliwal
Dhillon	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Garneau	Gerretsen
Gould	Guilbeault	Hajdu	Hardie
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Joly
Jordan	Jowhari	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tassi	Trudeau
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weiler

**Wilkinson
Zann**

**Yip
Zuberi — 150**

Young

Zahid

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), in relation to the business of supply.

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(18), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 81(18), the recorded division was deferred until the conclusion of the consideration of motions relating to the estimates.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bills to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day;

Bill S-222, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources).

BUSINESS OF SUPPLY

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), moved Motion No. 1, — That Vote 1, in the amount of \$741,693,237, under Department of Transport — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2022, be concurred in.

Debate arose thereon.

At 10:00 p.m., pursuant to Standing Order 81(18), the Speaker interrupted the proceedings.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to Standing Order 81(18), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That, given that the Minister of National Defence has clearly lost the respect of members of the Canadian Armed Forces, including those at the highest ranks, for, amongst other things,

- (i) misleading Canadians on the withdrawal of fighter jets in the fight against ISIS,
- (ii) misleading Canadians about his service record,

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 30, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à la fin de l'étude de toute motion portant adoption des budgets des dépenses.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle;

Projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources).

TRAVAUX DES SUBSIDES

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Schulte (ministre des Aînés), propose la motion n^o 1, — Que le crédit 1, au montant de 741 693 237 \$, sous la rubrique Ministère des Transports — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022, soit agréé.

Il s'élève un débat.

À 22 heures, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'article 81(18) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que, étant donné que le ministre de la Défense nationale a manifestement perdu le respect des membres des Forces armées canadiennes, y compris parmi les plus hauts gradés, pour avoir, entre autres,

- (i) induit les Canadiens en erreur relativement au retrait des avions de combat dans la lutte contre Daech,
- (ii) induit les Canadiens en erreur relativement à ses états de service,

(iii) presiding over the wrongful accusation and dismissal of Vice-Admiral Norman,

(iv) engaging in a cover-up of sexual misconduct allegations in the Canadian Armed Forces,

the House formally censure the Minister of National Defence to express the disappointment of the House of Commons in his conduct.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(iii) présidé à la mise en accusation injustifiée et au congédiement abusif du vice-amiral Norman,

(iv) participé à la dissimulation d'allégations d'inconduite sexuelle dans les Forces armées canadiennes,

la Chambre blâme officiellement le ministre de la Défense nationale pour exprimer la déception de la Chambre des communes à l'égard de sa conduite.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 149 – Vote n° 149)

YEAS: 169, NAYS: 151

POUR : 169, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Boulerice
Bragdon	Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Carrie	Chabot	Champoux
Charbonneau	Chiu	Chong	Cooper
Cumming	Dalton	Dancho	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Diotte	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast	Findlay
Fortin	Gallant	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Green	Hallan	Harder	Harris
Hoback	Hughes	Jansen	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Kwan	Lake	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Liepert	Lobb	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Manly	Marcil	Martel
Masse	Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perron
Plamondon	Poilievre	Qaqqaq	Raves
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Shields
Shin	Shipley	Simard	Singh
Sloan	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Therrien	Tochor	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Viersen
Vignola	Wagantall	Warkentin	Wagh
Webber	Williamson	Wong	Yurdiga
Zimmer — 169			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Battiste	Beech	Bendayan
Bennett	Bessette	Bibeau	Bittle
Blair	Blois	Bratina	Brière
Carr	Casey	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Gerretsen	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tassi	Trudeau	Turnbull	Van Bynen
van Koevorden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Young	Zahid	Zuberi — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

BUSINESS OF SUPPLY

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 1 of Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), — That Vote 1, in the amount of \$741,693,237, under Department of Transport — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2022, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 150 — Vote n° 150)

YEAS: 208, NAYS: 118

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 1 de M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Schulte (ministre des Aînés), — Que le crédit 1, au montant de 741 693 237 \$, sous la rubrique Ministère des Transports — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022, soit agréé.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 208, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Chenier
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly
Marcil	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms	Singh
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Trudeau
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vignola
Virani	Weiler	Wilkinson	Wilson-Raybould
Yip	Young	Zahid	Zuberi — 208

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon

Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kniec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williamson	Wong
Yurdiga	Zimmer — 118		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2022, except any vote disposed of earlier today and less the amounts voted in the interim supply, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Schulte (ministre des Aînés), propose, — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 151 — Vote n^o 151)

YEAS: 208, NAYS: 117

POUR : 208, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Alhabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz

Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms	Singh
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Trudeau
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vignola
Virani	Weiler	Wilkinson	Wilson-Raybould
Yip	Young	Zahid	Zuberi — 208

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole

**Patzer
Reid
Ruff
Schmale
Sloan
Stubbs
Van Popta
Vis
Webber
Zimmer — 117**

**Paul-Hus
Rempel Garner
Sahota (Calgary Skyview)
Shields
Soroka
Sweet
Vecchio
Wagantall
Williamson**

**Rayes
Richards
Saroya
Shin
Steinley
Tochor
Vidal
Warkentin
Wong**

**Redekopp
Rood
Scheer
Shipley
Strahl
Uppal
Viersen
Waugh
Yurdiga**

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), Bill C-33, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Schulte (ministre des Aînés), le projet de loi C-33, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Schulte (ministre des Aînés), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 152 — Vote n^o 152)

YEAS: 209, NAYS: 118

POUR : 209, CONTRE : 118

YEAS — POUR

**Alghabra
Arseneault
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bessette
Blair**

**Blois
Brière
Casey
Champoux
Dabrusin
Desbiens
Dong
Duguid
Easter
Erskine-Smith
Fisher
Fragiskatos
Garneau
Gerretsen
Guilbeault
Holland
Hutchings
Johns
Jowhari
Khera
Lalonde
Lattanzio**

**Anand
Arya
Bagnell
Battiste
Bennett
Bibeau
Blanchet**

**Boudrias
Brunelle-Duceppe
Chabot
Charbonneau
Damoff
Desilets
Drouin
Duncan (Etobicoke North)
Ehsassi
Fergus
Fonseca
Fraser
Garrison
Gill
Hajdu
Housefather
Iacono
Joly
Julian
Koutrakis
Lambropoulos
Lauzon**

**Anandasangaree
Ashton
Bains
Beaulieu
Bergeron
Bittle
Blanchette-Joncas**

**Boulerice
Cannings
Chagger
Chen
Damoff
Dhaliwal
Dubourg
Duvall
El-Khoury
Fillmore
Fortier
Freeland
Gaudreau
Gould
Hardie
Hughes
Ien
Jones
Kelloway
Kusmierczyk
Lametti
LeBlanc**

**Angus
Bachrach
Baker
Beech
Bérubé
Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)
Bratina
Carr
Champagne
Cormier
DeBellefeuille
Dhillon
Duclos
Dzerowicz
Ellis
Finnigan
Fortin
Fry
Gazan
Green
Harris
Hussen
Jaczek
Jordan
Khalid
Kwan
Lamoureux
Lebouthillier**

Lefebvre	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Singh	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Trudeau	Trudel	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Wilson-Raybould	Yip	Young	Zahid
Zuberi — 209			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williamson	Wong
Yurdiga	Zimmer — 118		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-33, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, was read the second time and referred to a committee of the whole.

The committee considered the bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-33, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Schulte (ministre des Aînés), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 153 — Vote n^o 153)

YEAS: 209, NAYS: 118

POUR : 209, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alhabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Besette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi

Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Singh	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Trudeau	Trudel	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Wilson-Raybould	Yip	Young	Zahid
Zuberi — 209			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayas
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shin
Shiple	Sloan	Soroka	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williamson	Wong
Yurdiga	Zimmer — 118		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Schulte (ministre des Aînés), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 154 – Vote n° 154)

YEAS: 208, NAYS: 118

POUR : 208, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duval	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Green	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Harris	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi	Regan
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan	Saks
Samson	Sangha	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms	Singh
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Trudeau
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vignola
Virani	Weiler	Wilkinson	Wilson-Raybould
Yip	Young	Zahid	Zuberi — 208

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
-----------	-----------	-------	----------

Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williamson	Wong
Yurdiga	Zimmer — 118		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), moved, — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2022, be concurred in.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Schulte (ministre des Aînés), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 155 — Vote n° 155)

YEAS: 210, NAYS: 118

POUR : 210, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina

Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duval	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly
Marcil	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
McPherson	Mendès	Mendicino	Michaud
Miller	Monsef	Morrissey	Murray
Ng	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Pauzé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Singh	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Tabbara	Tassi	Thériault
Therrien	Trudeau	Trudel	Turnbull
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vignola	Virani	Weiler
Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip	Young
Zahid	Zuberi — 210		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent

Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williamson	Wong
Yurdiga	Zimmer — 118		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

MIDNIGHT

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

MINUIT

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), le projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 156 — Vote n^o 156)

YEAS: 206, NAYS: 118

POUR : 206, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz

Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly
Marcil	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Singh	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Thériault	Therrien	Trudel	Turnbull
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vignola	Virani	Weiler
Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip	Young
Zahid	Zuberi — 206		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole

**Patzer
Redekopp
Rood
Scheer
Shipley
Strahl
Uppal
Vierson
Waugh
Yurdiga**

**Paul-Hus
Reid
Ruff
Schmale
Sloan
Stubbs
Van Popta
Vis
Webber
Zimmer — 118**

**Poilievre
Rempel Garner
Sahota (Calgary Skyview)
Shields
Soroka
Sweet
Vecchio
Wagantall
Williamson**

**Rayes
Richards
Saroya
Shin
Steinley
Tochor
Vidal
Warkentin
Wong**

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, was read the second time and referred to a committee of the whole.

The committee considered the bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 157 — Vote n^o 157)

YEAS: 207, NAYS: 117

POUR : 207, CONTRE : 117

YEAS — POUR

**Alghabra
Arya
Bagnell
Battiste
Bennett
Bibeau
Blanchet**

**Anand
Ashton
Bains
Beaulieu
Bergeron
Bittle
Blanchette-Joncas**

**Anandasangaree
Bachrach
Baker
Beech
Bérubé
Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)
Bratina
Carr
Champagne
Cormier
DeBellefeuille
Dhillon
Duclos
Dzerowicz
Ellis
Finnigan
Fortin
Fry
Gazan
Green
Harris
Hussen
Jaczek
Jordan
Khalid**

**Angus
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bessette
Blair
Blois

Brière
Casey
Champoux
Dabrusin
Desbiens
Dong
Duguid
Easter
Erskine-Smith
Fisher
Fragiskatos
Garneau
Gerretsen
Guilbeault
Holland
Hutchings
Johns
Jowhari
Khera**

**Boudrias
Brunelle-Duceppe
Chabot
Charbonneau
Damoff
Desilets
Drouin
Duncan (Etobicoke North)
Ehsassi
Fergus
Fonseca
Fraser
Garrison
Gill
Hajdu
Housefather
Iacono
Joly
Julian**

**Boulerice
Cannings
Chagger
Chen
Davies
Dhaliwal
Dubourg
Duvall
El-Khoury
Fillmore
Fortier
Freeland
Gaudreau
Gould
Hardie
Hughes
Ien
Jones
Kelloway**

Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi	Regan
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan	Saks
Samson	Sangha	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms	Singh
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Thériault	Therrien	Trudeau	Trudel
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vignola	Virani
Weiler	Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip
Young	Zahid	Zuberi — 207	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Schmale	Shields	Shin	Shipley
Sloan	Soroka	Steinley	Strahl
Stubbs	Sweet	Tochor	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Viersen
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williamson	Wong	Yurdiga

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 158 — Vote n° 158)

YEAS: 208, NAYS: 117

POUR : 208, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duval	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi	Regan
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan	Saks
Samson	Sangha	Sarai	Savard-Tremblay

Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms	Singh
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Trudeau
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vignola
Virani	Weiler	Wilkinson	Wilson-Raybould
Yip	Young	Zahid	Zuberi — 208

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukowski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Poilievre	Raves	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Rood
Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shin	Shipley
Sloan	Soroka	Steinley	Strahl
Stubbs	Sweet	Tochor	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Viersen
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williamson	Wong	Yurdiga
Zimmer — 117			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 13, 2021, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-432-23.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 13 mai 2021, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-432-23.

– by the Speaker – Additional costing notes from the Parliamentary Budget Officer on the Budget 2021, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-432-1119-56. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – 2020-21 Report on the Activities of the Office of the Parliamentary Budget Officer, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, s. 79.22. – Sessional Paper No. 8560-432-1226-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

– by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations) and Mr. Miller (Minister of Indigenous Services) – Document from the government in response to the order adopted by the House on Monday, June 7, 2021. – Sessional Paper No. 8530-432-9. (*Pursuant to the order adopted on Monday, June 7, 2021, permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

– by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) – Copy of Order in Council P.C. 2021-461 dated June 1, 2021, concerning the Order Repealing the United States Surtax Order (Aluminum 2020), pursuant to the Customs Tariff, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4). – Sessional Paper No. 8560-432-141-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Ms. Joly (Minister of Economic Development and Official Languages) – Summary of the Corporate Plan for 2021-2025 of Destination Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-432-861-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

– by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) – Charter Statement – Bill C-33, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, pursuant to the Department of Justice Act, R.S.C., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). – Sessional Paper No. 8560-432-1232-31. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

– by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) – Charter Statement – Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, pursuant to the Department of Justice Act, R.S.C., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). – Sessional Paper No. 8560-432-1232-32. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

– by Mr. Miller (Minister of Indigenous Services) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the sixth report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, "COVID-19 and Indigenous Peoples: From Crisis towards Meaningful Change" (Sessional Paper No. 8510-432-78), presented to the House on Thursday, March 11, 2021. – Sessional Paper No. 8512-432-78.

– par le Président – Notes additionnelles du directeur parlementaire du budget sur le budget 2021, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-432-1119-56. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Rapport des activités du Bureau du directeur parlementaire du budget pour 2020-2021, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, art. 79.22. – Document parlementaire n° 8560-432-1226-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

– par M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones) et M. Miller (ministre des Services aux Autochtones) – Document du gouvernement en réponse à l'ordre adopté par la Chambre le lundi 7 juin 2021. – Document parlementaire n° 8530-432-9. (*Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 juin 2021, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

– par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) – Copie du décret C.P. 2021-461 en date du 1^{er} juin 2021, concernant le Décret abrogeant le Décret imposant une surtaxe aux États-Unis (aluminium, 2020), conformément au Tarif des douanes, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4). – Document parlementaire n° 8560-432-141-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M^{me} Joly (ministre du Développement économique et des Langues officielles) – Sommaire du plan d'entreprise de 2021-2025 de Destination Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-432-861-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

– par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) – Énoncé concernant la Charte – Projet de loi C-33, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. (1985), ch. J-2, par. 4.2(1). – Document parlementaire n° 8560-432-1232-31. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

– par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) – Énoncé concernant la Charte – Projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. (1985), ch. J-2, par. 4.2(1). – Document parlementaire n° 8560-432-1232-32. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

– par M. Miller (ministre des Services aux Autochtones) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, « La COVID-19 et les peuples autochtones: de la crise à un véritable changement » (document parlementaire n° 8510-432-78), présenté à la Chambre le jeudi 11 mars 2021. – Document parlementaire n° 8512-432-78.

— by Ms. Murray (Minister of Digital Government) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 11th report of the Standing Committee on Public Accounts, "Request for Government Response to the 70th Report from the 42nd Parliament, 1st Session" (Sessional Paper No. 8510-432-65), presented to the House on Thursday, February 18, 2021. — Sessional Paper No. 8512-432-65.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), two concerning taxation (Nos. 432-01145 and 432-01146).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 12:51 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 1:11 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Murray (ministre du Gouvernement numérique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 11^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Demande de réponse du gouvernement au 70^e rapport de la 42^e législature, 1^{re} session » (document parlementaire n^o 8510-432-65), présenté à la Chambre le jeudi 18 février 2021. — Document parlementaire n^o 8512-432-65.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Julian (New Westminster—Burnaby), deux au sujet de la fiscalité (n^{os} 432-01145 et 432-01146).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 0 h 51, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 1 h 11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.